Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
1 5 VII 1957
Transmis à M. coördinatie (2)
Overgemaakt aan de h.

MV. L. 5832/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e juli 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid", heeft de 9e juli 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 juillet 1957, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage", a donné le 9 juillet 1957 l'avis suivant :

Het eerste en het tweede lid van de inleiding dienen te worden gesteld als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951;".

Gelet op het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid, inzonderheid op de artikelen 103quater en 106, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 september 1953, 1 juli 1955 en 4 augustus 1956;".

\+

\+ \+

Volgens artikel 2 van het ontwerp wordt de beperking, waaraan artikel 106, § 1, eerste lid, van het organiek besluit de terugvordering van onverschuldigde betaling onderwerpt, niet toegepast "in geval van cumulatie van vergoedingen".

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Regering duidt de term "vergoeding" niet alleen op werkloosheidsuitkeringen, maar ook op andere uitkeringen die de werkloze krachtens een regeling van sociale zekerheid heeft genoten, zoals kinderbijslag, pensioenen en uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid.

.../...

De Raad van State stelt voor het woord "vergoedingen" te vervangen door "werkloosheidsuitkeringen of van cumulatie van een werkloosheidsuitkering met een andere uitkering toegekend krachtens een regeling van sociale zekerheid".

\+

\+ +

In de Nederlandse tekst van artikel 106ter, § 1, 1°,c, dat door artikel 3 van het ontwerp in het organiek besluit wordt ingevoegd, dient het woord "terugvorderbaar" te worden vervangen door "invorderbaar".

\+

\+ +

Volgens de inlichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Regering, zijn de uitkeringen waarvan sprake in littera d van het genoemde artikel 106ter, de volgende :

1° de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten ;

2° de uitkeringen terzake van invaliditeit.

Hieronder valt niet de "vergoeding voor primaire ongeschiktheid", toegekend krachtens artikel 80 van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Wat aangaat de vergoedingen toegekend ingevolge arbeidsongevallen, komen alleen in aanmerking de jaarlijkse vergoedingen en de renten, die toegekend

.../...

worden wegens blijvende arbeidsongeschiktheid, en niet de dagelijkse vergoedingen, toegekend in geval van tijdelijke ongeschiktheid (wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, artikel 2 ; wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen, overkomen aan zeelieden, artikel 3).

3° elk pensioen, dat wordt verkregen bij het bereiken van een bepaalde leeftijd, bij het beëindigen der beroepsactiviteit of na het bereiken van een bepaalde anciënniteit.

Ten einde het ontwerp op dit punt te verduidelijken, stelt de Raad van State voor de woorden "pensioen van gebrekkige, van invaliditeit of van ouderdom" te vervangen door "tegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten, een invaliditeitsvergoeding of -pensioen, een jaarlijkse vergoeding of een rente, toegekend krachtens de wetgeving inzake arbeidsongevallen, of een ouderdoms-, rust- of anciënniteitspensioen".

\+

\+ +

Artikel 106ter, § 1, e, laat aan het beheerscomité van de Rijksdienst toe, bij de uitvoering van de beslissingen van de klachtencommissie of de commissie van beroep, materiële vergissingen, die in de beslissingen voorkomen, recht te zetten.

Het ware verkieslijk dat de commissie die de vergissing heeft begaan, ze zelf zou herstellen.

\+

\+ +

Het genoemde artikel 106ter laat aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid toe "een vergelijk te treffen aangaande het bedrag van de te verhalen schuldvordering ... zover een zodanig vergelijk niet reeds werd getroffen door het Bestuur van registratie en domeinen ...".

Uit de Franse tekst van het ontwerp kan worden afgeleid dat met "vergelijk" dading wordt bedoeld.

De dading is een contract, waarbij partijen aan een bestaande geschil een einde maken of een toekomstig geschil voorkomen (artikel 2044 van het Burgerlijk Wetboek).

In het geval bedoeld in het ontwerp kan er nochtans van "dading" geen sprake zijn, daar het gaat over terugbetaling van sommen waaromtrent reeds een definitieve beslissing werd genomen en waarover alle betwisting bij hypothese is uitgesloten. De voorgestelde tekst kan alleen tot doel hebben het beheerscomité te machtigen van de terugvordering ten dele af te zien.

Anderzijds dient te worden opgemerkt dat geen enkele bepaling het Bestuur van registratie en domeinen ertoe machtigt dadingen te treffen omtrent het bedrag der terug te vorderen werkloosheidsuitkeringen of van de terugbetaling gedeeltelijk af te zien.

.../...

De Raad van State stelt derhalve de volgende lezing voor :

"2° van de nog terug te geven bedragen gedeeltelijk af te zien, wanneer uit de gegevens van het terugvorderingsdossier blijkt dat daardoor de belangen van het Rijk en van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid het best worden gevrijwaard".

Les deux premiers alinéas du préambule devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national du placement et du chômage, notamment les articles 103 quater et 106, modifiés par les arrêtés royaux des 26 septembre 1954, 1er juillet 1955 et 4 août 1956,".

\+

\+ +

Aux termes de l'article 2 du projet, la limitation que l'article 106, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté organique impose à la récupération de l'indu, n'est pas applicable "en cas de cumul d'allocations".

D'après les renseignements fournis par le délégué du Gouvernement, le terme "allocation" désigne non seulement les allocations de chômage, mais aussi d'autres allocations dont le chômeur a bénéficié en vertu des lois et arrêtés relatifs à la sécurité sociale, telles des allocations familiales, pensions et allocations pour incapacité de travail.

Le Conseil d'Etat propose de remplacer le mot "allocations" par "allocations de chômage ou de cumul d'une allocation de chômage et d'une autre allocation accordée en vertu des lois et arrêtés relatifs à la sécurité sociale".

\+

\+ + .../...

Dans le texte néerlandais de l'article 106 ter, § 1er, 1°, c, que l'article 3 du projet tend à insérer dans l'arrêté organique, le mot "terugvorderbaar" devrait être remplacé par "invorderbaar".

\+

\+ +

D'après les explications fournies par le délégué du Gouvernement, les allocations visées au littera d, de l'article 106 ter précité, sont les suivantes :

1° les allocations d'estropié et de mutilé;

2° les allocations pour cause d'invalidité.

Ces allocations ne comprennent pas "l'indemnité d'incapacité primaire", allouée en vertu de l'article 80 de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité.

Pour ce qui est des indemnités allouées aux victimes d'accidents du travail, entrent seules en ligne de compte les allocations annuelles et les rentes qui sont allouées pour cause d'incapacité de travail permanente et non les indemnités journalières allouées en cas d'incapacité temporaire (loi sur la réparation des dommages résultant d'accidents de travail, article 2; loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents de travail survenus aux gens de mer, article 3);

.../...

3° toute pension accordée soit à partir d'un âge déterminé, soit à la fin de l'activité professionnelle, soit à ceux qui atteignent une certaine ancienneté.

Afin de préciser le texte du projet sur ce point, le Conseil d'Etat propose de remplacer les mots "pension d'estropié , d'invalidité ou de vieillesse" par "allocation d'estropié ou de mutilé, une indemnité ou pension d'invalidité, une indemnité annuelle ou une rente accordée en vertu de la législation sur les accidents de travail, ou une pension de vieillesse, de retraite ou d'ancienneté".

\+

\+ +

L'article 106 ter, § 1er, e, permet au Comité de gestion de l'Office national, lorsqu'il exécute les décisions de la commission de réclamation ou de la commission de recours, de rectifier les erreurs matérielles que contiendraient ces décisions.

Il serait préférable que la commission qui a commis l'erreur la rectifie elle-même.

\+

\+ +

L'article 106 ter précité autorise le Comité de gestion de l'Office national du placement et du chômage à "transiger concernant le montant de la créance à recouvrer ... dans la mesure où pareille transaction n'a pas été réalisée déjà par l'Administration de l'enregistrement et des domaines ...".

.../...

La transaction est un contrat par lequel les parties terminent une contestation née ou préviennent une contestation à naître (article 2044 du Code civil).

Dans le cas envisagé par le projet, il ne peut toutefois être question d'une"transaction" puisqu'il s'agit du remboursement de sommes qui ont déjà fait l'objet d'une décision définitive et qui par hypothèse ne peuvent donc plus donner lieu à contestation. Le texte proposé ne peut avoir d'autre objet que d'autoriser le Comité de gestion à renoncer partiellement à la récupération.

D'autre part, il échet d'observer qu'aucune disposition n'autorise l'Administration de l'enregistrement et des domaines à transiger concernant le montant des allocations de chômage à récupérer ou à renoncer en partie à la récupération.

Le Conseil d'Etat propose dès lors d'adopter le texte suivant :

"2° à renoncer en partie aux sommes restant à rembourser lorsqu'il appert des éléments du dossier de la récupération que cette mesure est la plus propre à sauvegarder les intérêts de l'Etat et de l'Office national du placement et du chômage".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LEENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. H. LEENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.